

# Torku

PRODUCT  
CATALOG



  
konyaşeker

# THE WORLD BIGGEST INTEGRATED MEAT & DAIRY FACILITY



Naturally from our farmers

## Konya Şeker Hakkında

**Yerel bir şirketten Türkiye'nin tarımsal sanayi devine dönüşmemizin öyküsü; şeker sanayimizin lokomotif gücü, Türk çiftçisinin üreten gücünün ve girişimci ruhunun da öyküsüdür.**

Sermaye yapısı itibarıyla çiftçi kuruluşu olan Konya Şeker'in ortaklık yapısı 17 kooperatif ve kooperatiflerin üst birliği olan Pankobirlik'ten oluşuyor. 1952 yılında tamamı Konya eşrafı ve üreticiler tarafından toplanan 10 milyon lira sermayeyle kurulan Konya Şeker, bugün Türkiye'deki pancar şekerini üretiminin dörtte birini gerçekleştiriyor. Sn. Recep Konuk'un 1999'da yerel bir fabrika olarak 40 milyon dolar borçla yönetimini devraldığı Konya Şeker, borçlarını ödemesinden sonra tamamı öz kaynaklarından oluşan sermayeyle 3,3 milyar dolarlık yatırım gerçekleştirdi.

Bu dönemde sermayesini 235 kat arttırarak 950 milyon TL yükselten Konya Şeker; cirosunu 2,38 milyar TL'ye çıkararak 48 kat, kârlılığını 1.000 kat ve aktif büyümesini 53 kat arttırarak Türkiye'nin en büyük 50 sanayi kuruluşu arasında yerini aldı. 2000'li yıllara tek bir üretim kalemi olan kristal şeker ile giren Konya Şeker, geçtiğimiz 13 yıl içerisinde 36 üretim tesisi yatırımı gerçekleştirmiş, faaliyet alanlarını, tarım, gıda, kimya, enerji ve turizm de dahil beş ana sektöre genişletmiş ve üretim hattına, şekerli ürünlerden, donmuş gıdaya, süt ve et ürünlerinden Biyoethanole, çikolatadan gofrete, sıvı karbondioksitten sera ürünlerine, tohumdan organik gübreyle, yemden hayvancılığa, enerjiden damla sulamaya, PVC borudan çuval üretimine kadar geniş bir ürün yelpazesi eklemiştir.

Bu büyümeyi getiren yönetim felsefesi ümit projesi başlığı ile özetlenebilir. Ümit projesi sermayenin ve kazancın tabana yayılmasını temel alan, bu temel ile birlikte üreticinin ve üreticinin yaşadığı yerlerin ekonomik, sosyal ve çevresel kalkınmasını merkeze alan bir toplam kalkınma modelidir.

### Ümit Projesi

Üreticinin tarımsal faaliyetlerini tohumdan sofraya kadar bir zincir olarak görekerek bu zincirin tamamının geliştirilmesine öncelik verir. Nihai tüketiciye doğal ve sağlıklı ürünler ulaştırmayı hedeflerken üreticinin hasadına da talep garantisini oluşturmak hedeflenir.

Üreticinin yaşadığı köy ve beldelere istihdam yolu ile dolaylı kalkınma sağlar; portföyünü oluştururken bulunduğu bölge ve Türkiye'nin ekonomik ihtiyaçlarını önemser. Bu şekilde hem yerel hem ulusal kalkınmayı hedefler.

Çevresel kalkınmayı öncelikli gündem olarak alır. Ümit Projesi kapsamında planlanan faaliyetlerin çevreye zarar vermeksizin adeta çevrenin doğal bir parçası olacakmışcasına gerçekleştirilmesini hedefler. Projemiz gereği yatırımlar tıpkı doğada olduğu gibi atık bırakmadan o bölgenin doğal bir parçası olacakmış gibi planlanır.

Sosyal kalkınma da öncelikli gündemdir. Ulusal ve uluslararası yardım faaliyetleri, eğitime, spora ve sağlığa verilen destekler Ümit Projesi kapsamında toplam kalkınmaya katkı verecek şekilde planlanır.

## About Konya Şeker

**Story of transforming of a local company to agricultural industry giant of Turkey; and it is also story of locomotive power of our sugar industry, productive power and entrepreneur spirit of Turkish farmer...**

Partnership structure of Konya Şeker which is a farmer organization as of its capital structure consists of 17 cooperatives and PANKOBİRLİK which is umbrella association of the cooperatives. Konya Şeker was established in the year of 1952 with 10 million liras of capital which was all collected from the Konya community and farmers, today, carries out one-fourth of beet sugar production of Turkey. In 1999, the year that Mr. Recep Konuk had become the Chairman, Konya Şeker was a local factory with TL 40 million dollars debt; and since than Konya Şeker carried out 3,3 billion dollars worth of actual investment of wholly equity capital after paying of all debts within this period. Konya Şeker which increased its capital by 235 times and raised it to 950 million TL increased its turnover to 2,38 billion TL and raised it by 48 times. Konya Şeker also increased its profitability by 1.000 times and its active growth by 53 times and took its place among the Turkey's biggest 50 industrial institutions .Konya Şeker stepping into years of 2000s with its single production item of crystal sugar completed the investment of 35 production facilities within last 13 years; and increased its activity areas to five main sectors including agriculture, food, chemistry, energy and tourism; and added new production lines to its production range such from sugar products to frozen foods, from dairy & meat products to Bioethanol, from chocolate to wafer, from liquid carbondioxide to vegetable glasshouse products, from seeds to organic fertilizer, from animal feed to stockbreeding, from energy to drip irrigation, from PVC pipe to sack production.

The management philosophy which has brought this growth can be summarized under the title of Project Hope. Project Hope is a development model basing on the fact that capital and gain are spreaded to base; and with this aim, focusing on economic, social and environmental development of farmers and the places in which farmers lives.

### Project Hope;

It takes into consideration that agricultural activities of the farmers as a chain from seed to dining table; and provides development of all of this chain. It aims to create a warranty of demand for harvest of the farmer while aiming to make available of natural and healthy products to the end consumer.

It supports the development of villages and towns in which farmers live by providing employment opportunities; and takes into consideration the economic requirements of the region and Turkey while it is making its portfolio. This way, it aims both local and national developments.

It takes environmental development as primary agenda. Activities planned in scope of Project Hope primarily aims to act nearly as a natural part of the environment but not allowing to damage the environment; and the investments are planned as if it will be a natural part of that environment without leaving any waste.

The social development is also the privileged agenda. National and international social responsibility activities, supports for education, sport and health are planned in scope of Project Hope in way of contributing to overall development.



Naturally from our farmers



## Конья Шекер

**История трансформации из региональной фирмы в сельскохозяйственный гигант Турции является также историей локомотива сахарной промышленности, производственной мощи и предпринимательского духа турецких фермеров ...**

По своей структуре капитала Конья Шекер является организацией фермеров, в которую входят 17 кооперативов и ассоциация кооперативов ПАНКОБИРЛИК. Конья Шекер была учреждена в 1952 году на деньги местных сановников и производителей, которые собрали между собой капитал для будущей компании в размере 10 миллионов лир. Сегодня Конья Шекер производит сахар путем переработки четверти сахарной свеклы, выращиваемой в Турции. Долг этого регионального завода исчислялся в 40 млн. долларов когда в 1999 году Реджеп Конук взял в свои руки бразды правления. После выплаты всех долгов Конья Шекер опираясь только на собственный капитал предприятия вложил фактические инвестиции в размере 3,3 млрд. долларов. В 2000-е годы единственной продукцией предприятия был сахарный песок. За последние 13 лет Конья Шекер завершила и запустила 35 производственных мощностей, тем самым увеличив сферу своей производственной деятельности на пять основных отраслей: сельское хозяйство, пищевая промышленность, химическая промышленность, энергетика и туризм. На данный момент широкий ассортимент производимой продукции включает в себя сахарную продукцию, замороженные продукты, молочные продукты, нерафинированное масло, шоколад, вафли, жидкий диоксид углерода, парниковые продукты, растительные семена, органическое удобрение, корма, продукцию животноводства, энергию, оборудование для капельного орошения, трубы из ПВХ, мешки.

Эту философию управления, приведу к росту предприятия, можно резюмировать под названием Проект «Надежда». Проект «Надежда» - это единая модель развития, которая основывается на распределении капитала и прибыли на базе предприятия, а также центральное экономическое, социальное и экологическое развитие самого производителя и региона производителя.

### Проект «Надежда»;

Сельскохозяйственная деятельность производителя рассматривается в этом проекте в качестве цепочки, начинающейся от семян и заканчивающейся на столе потребителя, и обеспечивает развитие всей этой цепочки. Стремясь доставить натуральные и полезные для здоровья продукты конечному потребителю одновременно ставится цель создать гарантии спроса на урожай производителя.

Обеспечивается косвенное развитие регионов производителей через обеспечение занятостью жителей деревень и городов; При создании портфолио оказывается забота об экономических потребностях региона и Турции в целом. Таким образом, достигаются как местные, так и национальные цели развития.

Экологическое развитие является приоритетной задачей. Мероприятия, которые планируются в рамках проекта, проводятся в гармонии с окружающей средой и не наносят ей никакого вреда; инвестиции планируются без отходов, как естественная часть региона, так же, как это происходит в природе.

Социальное развитие также является приоритетной задачей. В рамках проекта «Надежда» национальные и международные благотворительные мероприятия, субсидии для образования, спорта и здоровья планируются для поддержки общего развития.

### مشروع أوميت

يرى النشاطات الزراعية للمنتجين كسلسلة تبدأ من البذرة وتنتهي على المائدة ويحقق تطوير كامل هذه السلسلة. ويهدف إيصال المنتجات الطبيعية والصحية إلى المستهلك النهائي ويهدف أيضا تشكيل ضمان الطلب لحصاد المنتجين.

يحقق التنمية الغير مباشرة في القرى والمدن التي يعيش فيها المنتجين عبر التوظيف. ويهتم بالاحتياجات الاقتصادية للمنطقة التي يتواجد فيها ولتركيا بشكل عام عند تشكيل حافظته. ويهدف بهذه الوسيلة تحقيق التنمية المحلية والوطنية.

يرى أن التنمية البيئية تشكل الموضوع الأساسي. إن النشاطات التي يخطط لها ضمن مشروع أوميت لا تُلحق الأضرار بالبيئة، بل الأولوية أن يتحرك كجزء طبيعي من البيئة. ويتم تخطيط الاستثمارات على أن لا تترك المخلفات في البيئة، بل الهدف أن تكون جزء طبيعي من البيئة كما هو الحال في الطبيعة.

والتنمية الاجتماعية تشكل موضوعا أساسيا أيضا. يتم تخطيط نشاطات المساعدات الوطنية والدولية، والدعم المقدم للتعليم والرياضة والصحة ضمن مشروع أوميت على أن تدعم التنمية الكلية.

## قونيا للسكريات

حكاية تحولها من شركة محلية إلى عملاق الصناعة الزراعية في تركيا، هي القوة القاطرة في صناعة السكريات، وهي أيضا حكاية قوة المزارع التركي المنتجة وروح المبادرة في المشاريع...

تتكون بنية الشراكة لسكريات قونيا التي هي مؤسسة زراعية باعتبار صيغة رأس مالها، من 17 جمعية تعاونية ووبانكوبيرليك التي هي الاتحاد الأعلى للجمعيات التعاونية. إن قونيا للسكريات التي تم تأسيسها برأس مال 10 ملايين ليرة تركية مجمعة من قبل وجهاء ومنتجي قونيا تحديدا في عام 1952، تحقق اليوم ربع إنتاج سكر الشمندر في تركيا. لقد استلم رجب قونوك إدارة شركة قونيا للسكريات كمصنع محلي مع دين 40 مليون ليرة تركية على المصنع في عام 1990، وبعد سداد كامل دينها، حقق استثمار بمبلغ 3,3 مليار دولار فعليا من الرأس المال المتكون من الموارد الذاتية بالكامل. بدأت قونيا للسكريات خطوطها بإنتاج السكر البلوري فقط بعد عام 2000، وقد رفعت مجالات نشاطاتها إلى خمس مجالات أساسية وهي مجالات الزراعة والمواد الغذائية والكيمياء والطاقة والسياحة في 13 سنة الماضية بإكمالها لـ 35 منشأة إنتاجية. ويوجد

بين منتجاتها المنتجات السكرية، والمواد الغذائية المجمدة، ومنتجات الحليب، والزيت الخام، والشوكولاتة، والكافيت، وثنائي أكسيد الكربون السائل، ومنتجات البيوت البلاستيكية، والبذور، والأسمدة العضوية، وعلف الحيوانات، والثروة الحيوانية، والطاقة، والري بالتنقيط، وأنابيب البلاستيك المقوى (PVC) وإنتاج الأكياس الكبيرة وغيرها. يمكن تلخيص مفهوم الإدارة التي حققت هذه التنمية بعبارة "مشروع أوميت". إن مشروع أوميت هو موديل التنمية الكلية الذي يضع الرأس مال والأرباح في الأساس ويرى في مركزه أن يحقق مع هذا الأساس التنمية الاقتصادية والاجتماعية والبيئية للمنتجين والامكنة التي يعيش فيها المنتجين.



Naturally from our farmers



## Panagro Et & Süt Entegre Gıda Kompleksi

Dünyanın tek kampüs içinde en büyük et-süt entegre tesisidir.

Bölge çiftçisinin bitkisel üretiminin yanı sıra hayvansal üretimini de değerlendirmek üzere harekete geçen Konya Şeker, Konya'ya tek kampüs içinde dünyanın en büyük üretim kapasitesine sahip Et-Süt Entegre Tesisi'ni kazandırmıştır. Dünyanın tek kampüs içinde en büyük et-süt entegre tesisi unvanına sahip olan Panagro Et-Süt Entegre Gıda Tesislerinde, süt ve süt ürünleri üretimi 2013 yılının ikinci yarısında başlarken, et ve et ürünleri üretimi ise 2014'ün ilk ayında başlamıştır. Toplam 343 bin metrekare açık alan üzerinde 85 bin metrekare kapalı alana sahip olan ve son teknolojiye sahip tesis yapacağı üretimle ülkemizin taze et ihtiyacının %15'ini tek başına karşılamaya hazırlanmaktadır.

Panagro Et-Süt Entegre Tesisi, teknolojik üstünlüklere sahip donanımıyla hijyenik bir ortamda doğal ve sağlıklı üretim gerçekleştirirken, kurulan üretim zinciriyle bölge ve ülke hayvancılığının da gelişiminde önemli bir rol oynamayı, katma değerli üretimle, üreticinin refahını daha da arttırmayı hedeflemektedir.

Tam kapasiteye ulaştığında günlük 2.000 ton çiğ süt ve 1.200'ü büyükbaş 3.000'i küçükbaş olmak üzere toplam 4.200 besi işleyecek olan tesis, süt üreticiliği ve besicilikle 50.000 üretici ailesine hayvancılıktan geçim imkânı sağlayacaktır.

Helal sertifikasına sahip tesisin sektöre getirdiği yeniliklerden biri de "sertifikalı süt üreticiliği" uygulamasıdır. İşleyeceği çiğ sütü bir program çerçevesinde, eğitim vererek sertifikalandırdığı lisanslı üreticilerden temin eden Panagro bu uygulamasıyla hijyen ve sağlıklı ürün yaklaşımını daha ilk üretim aşamasından itibaren kontrol altında tutmaktadır. "Tarladan Sofraya Torku Güvenilir Gıda Zinciri" ismi verilen bu tedarik modeli ile sektörde farklılaşan Panagro, uzun ömürlü sütlerin yanı sıra, çocukların sağlıklı beslenebilmeleri için de meyveli süt grubunda gerçek meyve kullanmaktadır. Atırtırmalık grubu ürünlerinde olduğu gibi meyveli ve kakaolu süt grubu ürünlerinde de glikoz şurubu, yapay renklendirici kullanmayan ve ürünlerini gerçek pancar şekeri ile üreten Torku, günlük sütte de Türkiye'de yeni bir teknoloji olan "mikro filtrasyon" teknolojisini kullanmaktadır. Bu teknoloji ile üretilen günlük sütte zararlı mikro organizmalar fiziksel olarak süttten temizlenmekte, işlem esnasında süt yüksek ısıya maruz kalmadığından besin değerini ve lezzetini korurken, standart pastörizasyon işlemiyle üretilen pastörize sütlere göre ilk günlük tazeliğini daha uzun süre korumaktadır.

Panagro Süt Tesisinde üretilen homojenize ve kaymaklı yoğurt, ayran, beyaz peynirden labneye birçok peynir çeşidi ile tereyağı da yine kalite, sağlık ve hijyen standartlarından taviz vermeden üretilerek tüketiciyle buluşturulmaktadır. Tesis beyaz peynirin geleneksel üretim yöntemi yerine, Türkiye'de ilk ve Dünyada da sayılı işletmelerde bulunan tam otomasyonlu sistemle el değmeden sürekli üretim yapan bir teknolojiye sahiptir. Bu sistemde, beyaz peynir üretimi ile ilgili süre, sıcaklık gibi bütün parametreler tanımlanarak tüm işlemler el değmeden ve dış müdahale olmadan gerçekleştirilmektedir.

Panagro Et Entegre Tesisi de ultra modern altyapıya ve son teknolojiye sahip olup, Avrupa standartlarına uygun filtre edilmiş hava kesimhaneye üflenmekte, dolayısıyla deri soyulduktan sonra karkas yüzeyine kirli hava temas etmemektedir. Türkiye'de hiçbir kesimhanede olmayan vakumlu buhar sterilizasyonu uygulaması ile de 100°C lik buhar birkaç saniye süre ile yüzeye

verilmekte ve aynı zamanda da vakum ile yüzey temizlenmektedir. Bu sayede hem karkas yüzeyindeki kirlilikler alınmakta, hem de bakteriler öldürülmektedir. Kesim sonrası karkaslar ön soğutma depolarında hızlı soğutma işlemine tabi tutulmaktadır. Yine Türkiye'deki hiçbir kesimhanede uygulanmayan bu yöntemin amacı; karkas yüzeyindeki nemi hızla uçurarak bir film tabakası oluşturmak ve mikroorganizmaların gelişimini engellemektir.

Tüm bu işlemlerden sonra diğer işletmelere göre binde bir oranında bakteri yükü azaltılmış etler elde edilmektedir. Bu etler işleme ünitelerine alınarak her aşamada ileri teknoloji kullanılarak ve maksimum hijyen kuralları uygulanarak işlenmekte, piyasaya çıkan tüm ürünler metal dedektörlerinden geçirilmektedir.

Yeni çıkardığı ürünlerin bir şekilde rakiplerinden farklılaşmasını hedefleyen Panagro, hem pazarda olan ürünlerde inovatif yaklaşımla farklılıkları yakalamaya hem de yepyeni, pazarda olmayan ürünleri geliştirmeye çalışmaktadır. Yürütülen AR-GE çalışmalarında tüketici talep ve beklentilerini işin odağında tutmak ve tüketici sağlığına saygıyı mutlaka gözetmek Panagro'nun en temel yaklaşımlarındandır.

Et Entegre Tesislerinde işletme verimliliği açısından en önemli unsurlardan biri tüm ürün gruplarının üretilebiliyor olmasıdır. Entegre üretim sürecinde yer alan ürünlerden bazıları bilindiği gibi salam, sosisdir. Bu ürünlerin normal halinde rengi et renginden çok çok daha açıktır. Bu ürünler tüketiciye sunulurken renklendirilerek mamul ürün haline getirilmektedir ve genellikle ürünün renklendirilmesinde karmın kullanılmaktadır. Panagro, hem helallliği tartışmalı hem de gönül rahatlığı ile tüketimi açısından tüketicinin genelini rahatsız edebilecek karmın ile üretimden başka çare olmaması halinde salam ve sosis üretmeme kararı almış; bu arada AR-GE birimi hem tüketici sağlığını olumsuz etkilemeyecek hem de tüketicilerin diğer endişelerini giderebilecek alternatif bitkisel bazlı doğal renklendiriciler üzerinde çalışmaya başlamıştır. AR-GE biriminin yaptığı çalışma netice vermiş ve ürünlerin pazardaki diğer salam ve sosis ile hem renk hem de tat açısından farklılık göstermeyecek şekilde pazara sunumunu sağlamak için üretimde bitkilerden elde edilen bir karışım ile netice alınmıştır. Bitkisel kökenli bu çözüme ulaşılmasının ardından Panagro karminsiz sosis ve salam üretimine başlamış ve bu gurutaki ürün çeşitlerini pazara sunmuştur.

Pazarın en genç markası olmasına rağmen ürün gamını hızla büyüten ve genişleten Torku, et ürünleri kategorisinde %100 dana etinden ürettiği sucuk, pastırma, kavurma gibi şarküteri ürünleri ile ileri işlenmiş ürünler pişmiş, taze ve dondurulmuş burger, köfte, döner gibi ürünlerle de pazarda yer almıştır. Sucuk grubunda farklı tip baharatlarla lezzetlendirilmiş Anadolu lezzeti isimli özel bir sucuğu da ürün gamına ekleyen Torku, kalite ve lezzetten taviz vermeden sağlıklı ve doğal ürünleri sunmaya devam edecektir.

Ultra modern son teknoloji ekipmanlarla kurulan Panagro Et Tesisi'nde karkas et, kol, but, bonfile, antrikot ve kontrfile üretimi gerçekleştirilip taze ve dondurulmuş olarak ev dışı tüketim noktalarına sunulmaktadır. Doğallığı kadar lezzetli olmasına da özen gösterilen ve bu çerçevede seçilen hammaddelerle üretim yapan tesis, bu sayede taze ve dondurulmuş et çeşitlerinde seçkin ve tüketicilerin tercih ettiği işletmelerle çalışmaktadır.

## Panagro Integrated Meat and Dairy Food Complex

Konya Şeker which has taken action making use of the animal production of the farmers of the region as well as their agricultural production, has brought in the biggest integrated meat and dairy food complex in one single campus facility of the world to Konya. While the production of dairy products started in the second half of 2013 the production of meat and meat products was started in the first month of 2014. The facility was established on 343 thousands of square meters of area with indoor space of 85 thousands square meters. The facility equipped with the latest technology is getting ready to meet 15% fresh meat needs of our country .

Panagro Integrated Meat and Dairy food complex carries out natural and healthy production in a hygienic environment by its advanced technological equipment. Panagro aims to play an important role in developing the animal husbandry of the region and our country through the production chain it has established and to improve the prosperity of the farmers and breeders more by means of value added production.

The facility will process 2.000 tons of raw milk and 4.200 livestock in total as 1200 bovine and 3000 ovine when it reaches its full capacity. Panagro will provide subsistence for 50.000 farmers and breeders together with their families through milk production and animal husbandry.

The facility has the halal certification and one of the innovations it brought is the practice of "certified milk supply". Panagro provides the raw milk to be processed from certificated farmers whom it has provided training and certified within the frame of the training program. Panagro takes the hygiene and healthy product approach under control from the first production phase by this practice. Panagro becomes prominent in the sector through this supply model which is called as "the Food Safety Chain from Farm to Your Table". As a brand strategy Torku branded product does not contain any glucose syrup and artificial food colorants in its fruit and chocolate milk products as well as its appetizer products and all its goods are produced by using real beet sugar for healthy nutrition of children. Therefore, the facility uses real fruits in fruit milk group as well as long-life milk for healthy nutrition of children. The facility has ESL technology for its daily milk production which is a new technology for Turkey. The hazardous microorganisms are physically cleaned from the daily milk at low temperature by means of that technology. Thus, the milk preserves its nutritive value, taste and its freshness because it is not subjected to high temperatures through that process.

The homogenized yogurt and yogurt with cream on top, ayran, several cheese varieties from white cheese to cream cheese and butter are produced with the standart same quality without compromising from health and hygiene policies. Instead of using traditional white cheese production method, the facility has a technology performing continuous production through a fully automatic system which is a first in Turkey and applied by only a few facilities in the World. In this system, all parameters related with white cheese production such as time and temperature are identified into the system and all processes are performed untouched without any human interference.

Panagro Meat Integrated Facility has also an ultra modern infrastructure and latest

technology. Here, air filtered in accordance with the European standards is fed into the slaughterhouse, thus no contamination occurs on the carcass surface and bacteria is eliminated. By means of the vacuum steam sterilization which doesn't exist in other slaughterhouses in Turkey, 100°C steam is applied on the surface of carcass for a few seconds. After slaughtering, carcasses are subjected to fast-cooling process in pre-cooling storages. Also, the purpose of this method which does not applied in another slaughterhouse in Turkey is to create a film layer by rapidly vaporizing the humidity on carcass surface and to prevent growth of microorganisms.

Then, these meat are transferred to processing units by using advanced technology at every phase with maximum hygiene standarts. Also, all goods to be marketed pass through a metal detector during the production phase.

Panagro tries to differentiate the products to be marketed by innovative approach and develops products not exist in the market. In the product development process, keeping the demands and expectations of consumers in the heart of process and taking into consideration of consumer health are the most fundamental approaches of Panagro.

One of the most important issues of Meat Integrated Facilities as of operational efficiency is to produce all meat product groups. As known, some of the such products are salami and sausage. The color of these products in production phase are normally much lighter than the color of meat. During the production process, they are colored and turned into finished products and usually carmine is used as the colorant them in the sector. Panagro decided not to produce salami and sausage if there was not any solution to produce these goods without carmine which is questionable for halal issue and could disturb consumers. At the same time, the R&D Department began working on some vegetal based natural colorants without negative impacts to solve the issue. The studies performed by the R&D department were completed and the solution was achieved by a mixture obtained from vegetables. By this way sausage and salami would be presented to the market without any difference with other salami and sausages in the market in terms of color and taste. After achieving this vegetal based solution, Panagro began sausage and salami production without carmine and launched to the market.

Torku which has rapidly developed and expand its product range, although it is the youngest brand of the market, takes place in the market with its delicatessen products such as fermented sausage (sudjuock), pastrami, fried meat, further processed fresh and frozen products such as burger, meatball and doner. Torku added a special fermented sausage (sudjuock) in its product range called as the Taste of Anatolia flavored by special kinds of spices and will continue presenting healthy and natural products without compromising from high-quality and taste.

Carcass meat, arm, rump, fillet steak, rib steak and loin are produced at Panagro Meat Facility and are presented to out-of-home consumption points in fresh and frozen forms. The facility caring for producing natural and tasteful products, performs production by best quality raw materials and it works with distinguished enterprises for their meat varieties.



Naturally from our farmers

## Мجمع банажро الغذائي المختزل للحوم الحليب

أكبر منشأة مختزلة للحوم - الحليب ضمن مجمع واحد في العالم.

عملت كونيا لسكر التي انطلقت للإستفادة من الإنتاج النباتي للفلاحين في المنطقة بالإضافة الى منتجاتها الحيوانية أيضا، على إكساب كونيا منشأة مختزلة للحوم - الحليب هي أكبر منشأة مختزلة للحوم - الحليب ضمن مجمع واحد في العالم. بدأ في منشآت باناجро الغذائي المختزلة للحوم الحليب التي تحمل لقب أكبر منشأة مختزلة للحوم - الحليب ضمن مجمع واحد في العالم إنتاج الحليب و منتجات الحليب منذ النصف الثاني لعام 2013 في حين بدأ إنتاج اللحوم و منتجات اللحوم فيها في الشهر الأول من عام 2014. شيد هذا المجمع الذي تتألف مساحته المغلقة من مساحة قدرها 85 ألف متر مربع، على مساحة أرض قدرها 343 ألف متر مربع، و هو مجهز بأخر التكنولوجيات الحديثة و جاهز لتلبية 15% من إحتياجات البلاد من اللحوم الطازجة مفردا .

يتم من منشأة باناجро المختزلة للحوم - الحليب التي تتمتع بتكنولوجيا عالية إنتاج المنتجات الصحية و الطبيعية في أجواء نظيفة صحية، كما يتم من خلال سلسلة الإنتاج التي تم تأسيسها فيها لعب دور هام في تنمية و تطوير الثروة الحيوانية في المنطقة و البلاد، هادفة من خلال إنتاج القيمة المضافة إلى رفع مستوى رفاه المنتجين.

عند عمل المنشأة بالطاقة الإنتاجية القصوى فإنها تقوم بشغل 2.000 طن من الحليب الخام و 4.200 رأس ماشية منها 1.200 من الماشية و 3.000 من الأغنام ، لتضمن من خلال ذلك توفير إمكانية العيش لـ 50.000 عائلة منتج تعمل في إنتاج الحليب و تربية الماشية.

من بين التجديدات التي قدمتها المنشأة الحاصلة على شهادة الحلال للقطاع تطبيق "إنتاج الحليب الحاصل على شهادة". تقوم باناجро بتأمين الحليب الخام الذي تقوم بشغله من المنتجين المؤهلين الذين تقوم بتدريبهم و منحهم شهادات في هذا المجال، لتعمل من خلال هذا التطبيق على السيطرة على صحة و سلامة المنتج إعتبارا من المرحلة الأولى من الإنتاج. من خلال هذا النموذج في التوريد المسمى بـ "سلسلة الغذاء الآمنة من توركو من الحقل إلى المائدة"، تتميز باناجро عن مثيلاتها في القطاع، بإستعمال أنواع الحليب التي تعمر طويلا علاوة على إستعمال الفواكه الحقيقية في الحليب بالفواكه الذي يستخدم في التغذية الصحية للأطفال. تقوم توركو أيضا في فئات منتجات الوجبات الخفيفة و في فئات الحليب بالفواكه و الكاكاو بإستعمال سكر الشمنندر الحقيقي و لا تستخدم في هذه المنتجات شراب الغليكويز او الصبغات الصناعية، كما تستخدم في الحليب اليومي الطازج تقنية جديدة في تركيا تسمى تقنية "الترشيح الدقيق". يتم من خلال هذه التقنية تنقية الحليب اليومي الطازج من الكائنات الحية الدقيقة الموجودة فيه، مع إحتفاظه بقيمته الغذائية و لذته نتيجة لعدم تعرضه أثناء المعالجة لدرجات حرارة عالية، كما يحافظ على طازجية اليوم الأول لفترة أطول بالمقارنة مع الحليب المبستر المنتج من خلال عملية البسترة المعيارية.

كما يتم إنتاج الزبادي المتجانس و الزبادي بالقشدة و العيران و الجبنة البيضاء و اللبنه و العديد من أنواع الجبنة بالإضافة الزبدة في منشأة حليب باناجро مع الإلتزام بمعايير الجودة الصحية و النظام الصحي حتى تصل المستهلك. تتمتع المنشأة في عملية إنتاج الجبنة البيضاء و عضوا عن طريقة الإنتاج التقليدية في الجبنة البيضاء بنظام أنتمة كامل يوجد لأول مرة في تركيا و في منشآت محدودة على مستوى العالم حيث تصنع الجبنة البيضاء فيه بشكل مستمر و دون أن تلامسها الأيدي. بهذه الطريقة يتم تعريف كافة المؤشرات المتعلقة بإنتاج الجبنة البيضاء مثل المدة و درجة الحرارة و تنفيذ كافة العمليات بدون ملامسة الأيدي للمنتج و دون أي مداخله خارجية.

تتمتع منشأة باناجро المختزلة للحوم ببنية تحتية ذات مواصفات عصرية عالية، حيث يتم نفخ الهواء المفلتر وفقا للمعايير الأوروبية في المبدج، لمنع ملامسة الهواء الملوث سطح الذبيحة بعد سلخ الجلد. من خلال نظام تطبيق التعقيم بالبخار المشفوط و غير الموجود في أي مسلخ أخر في

تركيا يتم إيصال البخار الذي تصل درجة حرارته إلى 100م° للسطح و تنظيفه بالبخار في نفس الوقت أيضا. بفضل هذه العملية يتم تنظيف سطح الذبيحة من الأوساخ و قتل البكتيريا الموجودة فيها. بعد عملية الذبح تخضع الذبائح لتبريد سريعة في مخازن التبريد الأولية. هذا الأسلوب الذي لا يطبق في أي منبحة أخرى في تركيا، يعمل على تطهير الرطوبة الموجودة على سطح الذبيحة بسرعة مشكلا طبقة رقيقة عليها تمنع تطور الكائنات الدقيقة فيها.

من خلال هذه العمليات مجتمعة يتم الحصول على لحوم تم تقليل كثافة البكتيريا فيها بنسبة واحد في الألف بالقياس مع العمليات الأخرى. يتم أخذ هذه اللحوم لوحدة المعالجة و شغلها بإستعمال أخر التطورات التكنولوجية الحديثة في كل مرحلة من المراحل مع الإلتزام بتطبيق قواعد النظام الصحي بالحد الأقصى. يتم تمرير كافة المنتجات التي ستطرح في الأسواق عبر كاشفات المعادن.

تهدف باناجро الى تمييز منتجاتها الجديدة التي تطرحها في الأسواق عن منافسيها، لذلك فإنها تعمل على التمييز على المنتجات الموجودة في السوق من خلال الإبتكارات الخلاقة كما تعمل على تطوير منتجات غير موجودة في الأسواق. المفهوم الأساسي لأهلباناجро و عبر دراسات البحث و التطوير التي تقوم بها يتمثل في وضع طلبات و رغباته المستهلك في بؤرة العمل و التركيز بالشكل الأساسي على صحة المستهلك.

من بين أهم العناصر من حيث إنتاجية المؤسسة في منشآت اللحوم المختزلة أن تكون المؤسسة قادرة على إنتاج كافة فئات منتجات المجموعة. من المعروف أيضا بأن بعض المنتجات في مرحلة الإنتاج المختزل هي السلامي و النقانق. لون هذه المنتجات في الوضعية الطبيعية أفتح بكثير جدا من لون اللحمه . يتم صبغ هذه المنتجات أثناء تقديمها للمستهلك لتصبح بلون المنتج و عادة ما يستخدم الكارمين في صبغ المنتجات. لقد إتخذت باناجро القرار بعدم إنتاج السلامي و النقانق في حال عدم وجود بديل عن إستخدام الكارمين المادة المشتبّه بها من حيث كونها حلالا و التي لا يمكن لعموم المستهلكين إستعمالها بشكل مريح، في هذه الأثناء بدأ قسم البحث و التطوير في العمل على إيجاد صبغة طبيعية ذات أساس نباتي بديلة، لا تؤثر على صحة المستهلك بشكل سلبي و يمكن من خلالها التخلص من الترددات التي يعاني منها المستهلك أيضا. لقد أثمرت نتائج قسم البحث و التطوير و تم التوصل الى خليط يتم الحصول عليه من النباتات يمكن من خلاله التوصل الى نفس لون و طعم السلامي و النقانق الموجودة في الأسواق أثناء عملية الإنتاج. بعد التوصل الى هذا الحل النباتي بدأت باناجро إنتاج النقانق و السلامي بدون الكارمين، و عرضت منتجاتنا في هذه الفئة في الأسواق.

على الرغم من توركو تعد أحدث العلامات التجارية في السوق إلا أنها تعمل على تنمية و توسعة شريحة منتجاتها بشكل متسارع، و تحتل مكانة في الأسواق من خلال منتجاتها في فئة منتجات اللحوم بما تنتجه من السجق و البسطرمة و اللحمه المفرومة المجمدة التي تصنعها من لحم البقر 100% بالإضافة الى منتجات المأكولات الخفيفة الجاهزة و المنتجات المعالجة من البرجر المطهي و الطازج و المجمد و الكفتة و الشاورما و غيرها من المنتجات الأخرى. كما عملت توركو في فئة السجق على إضافة منتج خاص ببهارات من أنواع مختلفة تحت مسمى لذة الأناضول مواصلة طريقها في تقديم المنتجات ذات الجودة العالية و اللذيذة في نفس الوقت أيضا.

في منشأة باناجро التي تأسسها و تزويدها بأحدث المعدات التكنولوجية العصرية الحديثة، يتم إنتاج لحوم الذبائح، الذراع، الفخذ، الخاصرة و الأنتركوت طازجة و مجمدة لنقدم لقاط الإستهلاك خارج المنازل. في هذه المنشأة التي يتم الإهتمام فيها بمدى كون المنتج طبيعيا و لذيدا في نفس الوقت من خلال الإنتاج بالمواد الخام التي تم إختيارها، يتم التعامل مع المؤسسات النخبية المختارة و التي يفضلها المستهلكون في أنواع اللحوم الطازجة و المجمدة.

## Интегрированный Продовольственный Комплекс По Производству Мяса И Молока «Panagro»

Это самый крупный в мире интегрированный мясомолочный комплекс, который расположен на территории одного объекта.

Для того, чтобы наряду с сельскохозяйственным производством по достоинству использовать и животноводческое производство региональных фермеров, предприятие «Конья Шекер» предприняло необходимые меры и построило в Конье интегрированный мясомолочный комплекс, расположенный на территории одного объекта и обладающий самой большой производственной мощностью в мире. Интегрированный Продовольственный Комплекс По Производству Мяса И Молока «Panagro», который обладает званием самого крупного в мире интегрированного мясомолочного комплекса, расположенного на территории одного объекта, во второй половине 2013 года начал осуществлять производство молока и молочных продуктов, а в первом месяце 2014 года приступил к производству мяса и мясных продуктов. Объект, оборудованный по последнему слову техники и расположенный на территории общей площадью 343 тысячи квадратных метров, на которой построена закрытая территория общей площадью 85 тысяч квадратных метров, благодаря собственному производству планирует самостоятельно удовлетворить 15% всей потребности населения нашей страны в свежем мясе.

Благодаря оборудованию, обладающему технологическим превосходством, Интегрированный Продовольственный Комплекс По Производству Мяса И Молока «Panagro» осуществляет естественное и здоровое производство в гигиенических условиях и поставил перед собой цель благодаря созданной производственной цепочке играть важную роль в развитии животноводческой отрасли не только в области, но и в стране, и обеспечить дальнейшее улучшение благосостояния производителя благодаря производству, обеспечивающему получение высокой валовой добавленной стоимости.

Объект, который достигнув всей мощности производства будет обрабатывать 2 тонны сырого молока и перерабатывать 4.200 голов откормленного скота в день, из которых 1.200 голов крупного и 3.000 голов мелкого рогатого скота, вместе с производством молока и откармливанием скота даст возможность получения средств к существованию 50.000 семьям производителей.

Объект, обладающий сертификатом «Халыль», внедрил в сектор новшество - применение «сертифицированного молочного производства». Комплекс «Panagro» берет сырое молоко у производителей, которые в рамках специальной программы прошли обучение и получили сертификаты, таким образом, контролирует санитарно-гигиенические условия и здоровый подход к производству продукта, начиная с самого первого этапа производства. Благодаря этой модели закупки, которая называется «Надежная Продовольственная Цепь «Тогки» С Поля – На Стол», Комплекс «Panagro» выделился в секторе и, думая о здоровом питании детей, наряду с молоком длительного хранения, в производстве фруктовой молочной продукции использует только настоящие фрукты. Как и в продукции группы закусок, в группе фруктового и шоколадного молока «Тогки» не использует сироп глюкозы и искусственные красители, производит продукцию только с настоящим сахаром, полученным из сахарной свеклы и в производстве дневного молока использует технологию «микрофильтрации», которая является новинкой в Турции. В дневном молоке, изготовленном с использованием этой технологии, микроорганизмы убиваются физически и по причине того, что в процессе обработки молоко не подвергается высоким температурам, в нем сохраняются питательная ценность и вкус и по сравнению с пастеризованным молоком, произведенным по стандартной процедуре пастеризации, гораздо дольше сохраняет свою первоначальную свежесть.

Кроме этого, на Объекте По Производству Молока «Panagro» без ущерба качеству, соблюдая санитарно-гигиенические нормы и заботясь о здоровье потребителей производятся и такие продукты, как гомогенизированный йогурт, йогурт со сливками, айран, брынза, сыр лабне, другие виды сыров и сливочное масло. Вместо традиционного метода производства брынзы на объекте используется технология, которая имеется всего на нескольких предприятиях в мире и впервые используется в Турции, и которая благодаря полностью автоматизированной системе осуществляет непрерывное производство сыра «без прикосновения рук». Введя в систему такие необходимые для производства брынзы параметры, как время и температура, весь процесс производства осуществляется «без прикосновения рук и вмешательства извне».

Интегрированный Объект По Производству Мяса «Panagro» также обладает ультра-современной инфраструктурой и новейшими технологиями. В помещении забоя скота поставляется воздух, прошедший фильтрацию в соответствии с Европейскими стандартами и, таким образом, после снятия шкуры, туша

животного не контактирует с грязным воздухом. Благодаря применению вакуумной паровой стерилизации, которой больше нет ни в одной скотобойне в Турции, поверхность туши в течение нескольких секунд обрабатывается паром при температуре 100°С и, в то же время, очищается с помощью вакуума. Благодаря этому, с поверхности туши животного убираются загрязнения и уничтожаются бактерии. После убоя, туши отправляются в помещение предварительного охлаждения, где они быстро охлаждаются. Опять же, целью этого метода, который больше в Турции нигде не используется, является создание пленки, быстро удалив влагу с поверхности туши, и предотвращение размножения микроорганизмов.

По окончании всех этих процессов получается мясо, в котором по сравнению с мясом, полученным на других предприятиях, бактериальная нагрузка снижена на ноль целых одну десятую. После этого, мясо составляется в блок переработки мяса, где оно перерабатывается с максимальным соблюдением санитарно-гигиенических правил и с использованием передовых технологий на каждом этапе и где все продукты, выпускаемые на рынок, пропускаются через детектор металла.

Комплекс «Panagro» поставил перед собой цель выделить свою новопроизведенную продукцию от продукции конкурентов, делает все возможное, чтобы благодаря инновационному подходу уловить отличия в продукции, которые уже существуют на рынке, и работает над разработкой новой продукции, которой еще нет рынке. В процессе разработки новых продуктов R & D, «Panagro» ориентируется на потребительский спрос, ожидания потребителей и уделяет огромное внимание здоровью потребителя.

С точки зрения эффективности бизнеса, на Интегрированных Объектах По Производству Мяса одним из наиболее важных элементов является наличие возможности производства всех групп продукции. Как известно, одними из продуктов, которые занимают место в интегрированном производственном процессе, являются колбаса и сосиски. В нормальном виде, цвет этих продуктов гораздо светлее цвета мяса. Перед тем, как отправить этот продукт потребителям, в него добавляются красители и, таким образом, изделие обретает вид готового продукта. В основном, для окраски продукта используется краситель кармин. «Panagro» приняло решение, что в случае отсутствия возможности производства продукции без кармина, который с точки зрения халальности имеет множество спорных вопросов и который с точки зрения «употребления со спокойной душой» может вызвать сомнения у большинства потребителей, предприятие не будет производить колбаса и сосиски. Вместе с этим, отдел R & D начал вести работы по разработке альтернативных природных красителей на растительной основе, которые не будут негативно влиять на здоровье потребителей и которые смогут развеять все другие опасения потребителей. Работы, проводимые в отделе R & D, дали свои результаты и для того, чтобы выпустить на рынок колбасу и сосиски, которые ни цветом ни вкусом не будут отличаться от сосисок и колбас других производителей, из растений была получена специальная красящая смесь. После получения этой смеси растительного происхождения предприятие «Panagro» приступило к производству сосисок и колбасы без красителя кармина.

Не смотря на то, что «Тогки» является самым молодым брендом, наше предприятие быстро растет и расширяет ассортимент своей продукции и вместе с такими колбасными изделиями как суждук, бастурма и кавурма, а также с такими сильно обработанными продуктами, как готовые, свежие и замороженные гамбургеры, котлеты и донеры, которые производятся из 100% говядины, в категории мясных продуктов «Тогки» смогла занять свое место на рынке. В свой ассортимент продукции группы колбасных изделий «Тогки» также добавила и специальную колбасу суждук, которая называется «Вкус Анатолии» и в которую были добавлены различные виды специй. Таким образом, «Тогки» и дальше будет предлагать потребителям здоровье и естественные продукты без ущерба для качества и вкуса.

На Объекте По Производству Мяса «Panagro», оборудованном ультрасовременным оборудованием по последнему слову техники, осуществляется производство кускового каркасного мяса, передних и задних ног, голшашек, вырезки, антрекота и костреца, которое в свежем или замороженном виде поставляется в места общественного питания. Благодаря этому объект, который уделяет особое внимание не только естественности, но и вкусу продукции и осуществляет производство только с использованием сырья, выбранного в этом контексте, в группе свежего и замороженного мяса работает с избранными предприятиями, которым отдают предпочтение потребители.



Naturally from our farmers



# Torku

Süt ve Süt Ürünleri  
Milk and Dairy Products  
Молоко и Молочные Продукты  
الحليب و مشتقات الحليب

## İNDEKS / INDEX / СОДЕРЖАНИЕ

الفهرس

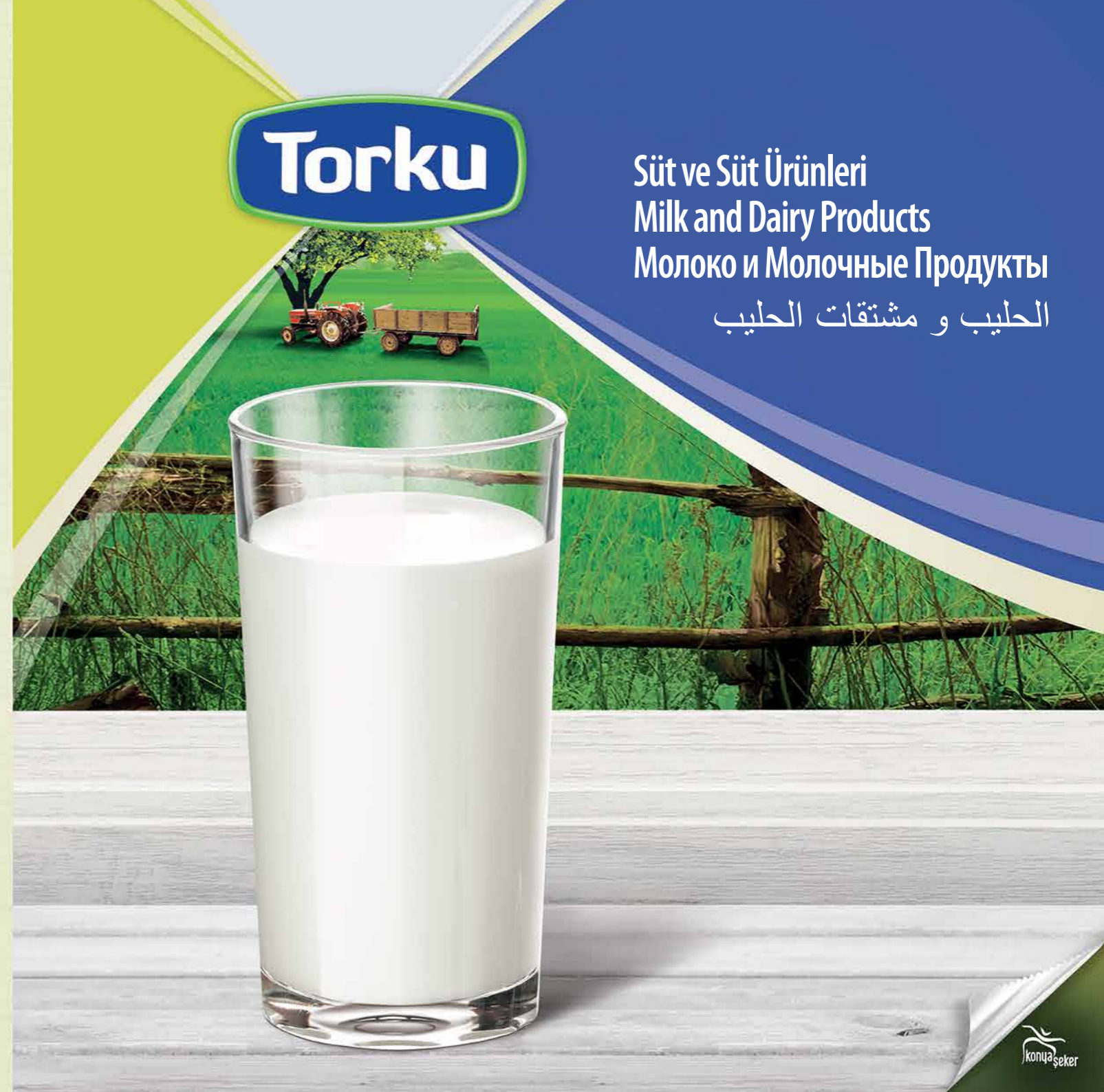
Süt / Milk / Молоко	12 الحليب
Yoğurt / Yogurt / Йогурт	18 الزبادي
Peynir / Cheese / Сыр	23 الجبنة
Krema / Milk Cream / Сливки	38 جبنة الكريمة
Tereyağı / Butter / Сливочное масло	39 الزبدة
Ayran / Yogurt Drink / Айран	42 العيران (شنيينة)
Süt Tozu / Milk Powder / Сухое Молоко	43 مسحوق الحليب

### Information

20DC	40DC	40HC	20 Reefer	40 Reefer	Truck	Max. Tonnage
28 m³	58 m³	68 m³	25 m³	55 m³	78m³	24,000kg



Naturally from our farmers



konuşaşeker



**Torku Yağlı Süt**  
**Torku Whole Milk**  
**Цельное Молоко «Torku»**  
**توركو حليب كامل الدسم**



Ambalaj Packaging Упаковка

Arac Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرونة) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)

Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	Tir Truck Фура
402200	Tetra Pack	1	12	60	12	12,97	1500	1500	1500	660	660	1920
402201	Tetra Pack	0,5	12	105	6	6,32	2625	2625	2625	1155	1155	3360
402202	Tetra Pack	0,2	27	135	5,4	5,92	3375	3375	3375	1485	1485	4320
402219	BIB	10	1	72	10	10,715	1800	1800	1800	792	792	2304

**Torku Yağsız Süt**  
**Torku Skimmed Milk**  
**Обезжиренное Молоко «Torku»**  
**توركو حليب منزوع الدسم**



Ambalaj Packaging Упаковка

Arac Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرونة) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)

Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	Tir Truck Фура
402218	Kutu/Box Коробка علبة	1	12	60	12,37	12,99	1500	1500	1500	660	660	1920
402217	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	12	105	6	6,32	2625	2625	2625	1155	1155	3360



Naturally from our farmers



**Torku Yarım Yağlı Süt**  
**Torku Semi-Skimmed Milk**  
**Полужирное Молоко «Torku»**  
**توركو حليب قليل الدسم**



Ambalaj Packaging Упаковка	Arac Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton)	سعة الشاحنة (كرتونة) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
		Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник
402205	Kutu/Box Коробка علبة	1	12	60	12	12,97	1500	1500	1500	660	660	1920
402220	BIB	10	1	72	10	10,715	1800	1800	1800	792	792	2304

**Torku Günlük Süt**  
**Torku Daily Milk**  
**Дневное Молоко «Torku»**  
**توركو حليب طازج**



Ambalaj Packaging Упаковка	Arac Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton)	سعة الشاحنة (كرتونة) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
		Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник
402224	Kutu/Box Коробка علبة	1	10	60	10	10,73	1500	1500	1500	660	660	1920
402225	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	10	105	5,15	5,45	2625	2625	2625	1155	1155	3360



Naturally from our farmers

**Torku Kakaolu Süt**  
**Torku Cocoa Milk**  
**Шоколадное Молоко «Torku»**  
توركو حليب بالكاكاو



Ambalaj Packaging Упаковка		سعة الشاحنة (كرونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильника	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильника	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
402203	Tetra Pack	4	3	60	12	12,97	1500	1500	1500	660	660	1920
402204	Tetra Pack	1,2	4	144	4,8	5,49	3600	3600	3600	1584	1584	4608

Ambalaj Packaging Упаковка		سعة الشاحنة (كرونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильника	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильника	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
401567	Kutu/Box Коробка	0,18	27	135	5,16	5,52	3375	3375	3375	1485	1485	4320
401719	Kutu/Box Коробка	6x0,18	4	144	4,584	4,976	3600	3600	3600	1584	1584	4608

**Torku Meyve Aromalı Süt**  
**Torku Fruit Flavored Milk**  
**Фруктовое Молоко «Torku»**  
توركو حليب بنكهة الفواكه



Ambalaj Packaging Упаковка		سعة الشاحنة (كرونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильника	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильника	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
401592	Kutu/Box Коробка	0,18	27	135	5,1	5,47	3375	3375	3375	1485	1485	4320
401726	Kutu/Box Коробка	6x0,18	4	144	4,536	4,928	3600	3600	3600	1584	1584	4608

Ambalaj Packaging Упаковка		سعة الشاحنة (كرونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильника	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильника	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
401599	Kutu/Box Коробка	0,18	27	135	5,1	5,47	3375	3375	3375	1485	1485	4320
401716	Kutu/Box Коробка	6x0,18	4	144	4,536	4,928	3600	3600	3600	1584	1584	4608



Torku Yoğurt  
Torku Yoghurt  
Йогурт «Torku»  
توركو زبادي



Ambalaj Packaging Упаковка	Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-чество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)					Truck Фура
								40HC футовый контейнер	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container контейнер	Truck Фура	
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية قدم	تريلا	
402239	Kutu/Box Коробка علبة	0,2	12	80	2,4	2,53	2000	2000	2000	880	880	2560	
402240	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	18	28	12	14,25	700	700	700	308	308	896	
402241	Kutu/Box Коробка علبة	0,75	8	54	6	7,294	1350	1350	1350	594	594	1728	
402242	Kutu/Box Коробка علبة	0,9	8	54	7,2	8,28	1350	1350	1350	594	594	1728	
402243	Kutu/Box Коробка علبة	1,5	8	54	6	7,17	1350	1350	1350	594	594	1728	
402244	Kutu/Box Коробка علبة	2,25	4	54	9	10,2	1350	1350	1350	594	594	1728	
402418	Kutu/Box Коробка علبة	9	1	48	9	10,2	1200	1200	1200	528	528	1536	

Torku Yarım Yağlı Yoğurt  
Torku Semi Skimmed Yoghurt  
Полужирный Йогурт «Torku»  
توركو زبادي غير كامل الدسم



Ambalaj Packaging Упаковка	Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-чество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)					Truck Фура
								40HC футовый контейнер	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container контейнер	Truck Фура	
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية قدم	تريلا	
402238	Kutu/Box Коробка علبة	0,15	12	80	1,8	1,92	2000	2000	2000	880	880	2560	
402247	Kutu/Box Коробка علبة	9	1	48	9	10,2	1200	1200	1200	528	528	1536	



Naturally from our farmers

**Torku Geleneksel Kaymaklı Yoğurt**  
**Torku Yogurt with Cream on top**  
**Традиционный Йогурт Со Сливками «Torku»**  
**توركو زبادي تقليدي بالقشطة**



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) (Картон) (Коробка)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
402453	Kutu/Box Коробка علية	0,15	48	56	7,2	8,88	1400	1400	1400	616	616	1792
402452	Kutu/Box Коробка علية	0,35	12	44	4,2	4,772	1100	1100	1100	484	484	1408
400585	Kutu/Box Коробка علية	0,7	8	44	4,2	4,745	1100	1100	1100	484	484	1408
402451	Kutu/Box Коробка علية	2	4	60	8	8,667	1500	1500	1500	660	660	1920

**Torku Geleneksel Kaymaklı Tava Yoğurt**  
**Torku Yogurt with Cream on top**  
**Традиционный Тава-Йогурт Со Сливками «Torku»**  
**توركو زبادي صينية تقليدي بالقشطة**



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) (Картон) (Коробка)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
402251	Kutu/Box Коробка علية	1	8	54	8	9,518	1350	1350	1350	594	594	1728
402252	Kutu/Box Коробка علية	2	4	54	8	9,51	1350	1350	1350	594	594	1728
402253	Kutu/Box Коробка علية	4,5	2	60	9	10,518	1500	1500	1500	660	660	1920

Torku Süzme Yoğurt  
Torku Strained Yogurt  
Густой Йогурт «Torku»  
توركو زبادي مصفى



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet (istisnai olarak) Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية	تريلا
402255	Kase Bowl Чашка	0,7	12	32	8,4	9,25	800	800	800	352	352	1024
402254	Poşet Pvc ПВХ	0,9	12	60	10,8	11,74	1500	1500	1500	660	660	1920
402256	Kutu/Box Коробка علبة	2,75	4	36	11	11,97	900	900	900	396	396	1152

Torku Beyaz Peynir  
Torku Whole Milk White Cheese  
Брынза «Torku»  
توركو جبنة بيضاء



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet (istisnai olarak) Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية	تريلا
402262	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	12	36	6	6,56	900	900	900	396	396	1152
402264	Kutu/Box Коробка علبة	1	6	36	6	6,54	900	900	900	396	396	1152
402265	Kutu/Box Коробка علبة	5	1	140	5	5,388	3500	3500	3500	1540	1540	4480

**Torku Klasik Beyaz Peynir (İnek Sütü)**  
**Torku Traditional White Cheese (Cow's Milk)**  
**Классическая Брынза «Torku» (Из Коровьего Молока)**  
**توركو جبنة بيضاء تقليدية (حليب بقر)**



**Torku Beyaz Peynir (Koyun Sütü)**  
**Torku Traditional White Cheese (Ewe's Milk)**  
**Брынза «Torku» (Из Овечьего Молока)**  
**توركو جبنة بيضاء (حليب غنم)**



**Torku Süzme Peynir**  
**Torku UF Feta Cheese Turkish Type**  
**Сцеженный Творожный Сыр «Torku»**  
**توركو جبنة مصفاة**



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) التعبئة Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-чество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый холодильник	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم عالي	20 قدم عالي	حاوية 20 قدم	تريلا
402268	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	12	60	6	6,55	1500	1500	1500	660	660	1920
402269	Kutu/Box Коробка علبة	5	4	35	20	21,55	875	875	875	385	385	1120

Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) التعبئة Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-чество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый холодильник	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم عالي	20 قدم عالي	حاوية 20 قدم	تريلا
402271	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	12	60	6	6,55	1500	1500	1500	660	660	1920

Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) التعبئة Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-чество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый холодильник	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم عالي	20 قدم عالي	حاوية 20 قدم	تريلا
403008	Kutu/Box Коробка علبة	0,2	24	60	4,8	6,62	1500	1500	1500	660	660	1920
403007	Kutu/Box Коробка علبة	0,45	12	60	5,4	7,46	1500	1500	1500	660	660	1920



**Torku Klasik Beyaz Peynir (İnek Sütü)**  
**Torku Traditional White Cheese (Cow's Milk)**  
**Классическая Брынза «Torku» (Из Коровьего Молока)**  
**توركو جبنة بيضاء تقليدية (حليب بقر)**

Ambalaj Packaging Упаковка	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton)	سعة الشاحنة (كرونة)										
		التعبئة	Грузовместимость транспортного средства (Коробок)									
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tır Truck Фура
402270	Kutu/Box Коробка علبة	18	1	45	18	19,072	1125	1125	1125	495	495	1440



**Torku Beyaz Peynir**  
**Torku Whole Milk White Cheese**  
**Брынза «Torku»**  
**توركو جبنة بيضاء**

Ambalaj Packaging Упаковка	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton)	سعة الشاحنة (كرونة)										
		التعبئة	Грузовместимость транспортного средства (Коробок)									
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tır Truck Фура
402266	Kutu/Box Коробка علبة	17	1	45	17	18,058	1125	1125	1125	495	495	1440



Naturally from our farmers



Torku Lor Peyniri  
Torku Curd Cheese  
Творожный Сыр «Torku»  
توركو جبنة قريش

Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية قدم	40 قدم	20 قدم	20 حاوية قدم	تريلا
402274	Kutu/Box Коробка علبه	10	1	48	10	10,318	1200	1200	1200	528	528	1536

Torku Taze Kaşar  
Torku Kashkaval Cheese  
Свежий Сыр Кашкавал «Torku»  
توركو جبنة قشقوان طازجة



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tır Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية قدم	40 قدم	20 قدم	20 حاوية قدم	تريلا
402275	Kutu/Box Коробка علبه	0,25	24	72	6	6,32	1800	1800	1800	792	792	2304
402276	Kutu/Box Коробка علبه	0,5	12	72	6	6,26	1800	1800	1800	792	792	2304
402277	Kutu/Box Коробка علبه	0,7	12	64	8,4	8,66	1600	1600	1600	704	704	2048
402278	Kutu/Box Коробка علبه	2	4	48	8	8,29	1200	1200	1200	528	528	1536



**Torku Dilimli Tost Peyniri**  
**Torku Processed Sliced Cheese**  
**Сыр Нарезанный Тостовый «Torku»**  
 توركو جبنة شرائح التوست



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40 DC футовый контейнер	20 DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية عالي	تريلا
402295	Kutu/Box Коробка علبة	0,35	12	48	4,2	4,64	1200	1200	1200	528	528	1536
402296	Kutu/Box Коробка علبة	0,7	6	66	4,2	4,54	1650	1650	1650	726	726	2112
402297	Kutu/Box Коробка علبة	1,5	6	30	9	9,6	750	750	750	330	330	960

**Torku Dilimli Burger Peyniri**  
**Torku Processed Sliced Burger Cheese**  
**Нарезанный Сыр Для Гамбургеров «Torku»**  
 توركو جبنة شرائح البرغر



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40 DC футовый контейнер	20 DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية عالي	تريلا
402298	Kutu/Box Коробка علبة	0,35	12	48	4,2	4,65	1200	1200	1200	528	528	1536



Naturally from our farmers

Torku Dil Peyniri  
Torku String Cheese  
Сыр Сулугуни Палочка «Torku»  
توركو جبنة لسان



Ambalaj Packaging Упаковка		سعة الشاحنة (كرونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehide Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet (üstü ve altı) adedi Number of packages on the pallet Кол-во коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Büt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC Reefer Container футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي الإجمالي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية قدم عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية قدم	تريلا
401715	Kutu/Box Коробка	0,25	20	60	3,25	3,48	1500	1500	1500	660	660	1920
	علبة											

Torku Örgü Peyniri  
Torku Braided Cheese  
Сыр Косичка «Torku»  
توركو جبنة مجدلة



Ambalaj Packaging Упаковка		سعة الشاحنة (كرونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehide Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet (üstü ve altı) adedi Number of packages on the pallet Кол-во коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Büt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40HC Reefer Container футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي الإجمالي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 حاوية قدم عالي	40 قدم	20 قدم	20 حاوية قدم	تريلا
402284	Kutu/Box Коробка	0,25	20	60	5	5,3	1500	1500	1500	660	660	1920
	علبة											

**Torku Krem Peynir**  
**Torku Cream Cheese**  
**Сливочный Сыр «Torku»**  
**توركو جبنة كريمة**



Ambalaj Packaging Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)						
						40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	20 حاوية قدم 20	تريلا
Ürün Kodu Product Code Код продукта	التغليف	الوزن	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	20 قدم	ترايلا	
402454	Kutu/Box Коробка علبة	0,12	12	96	1,44	1,801	2400	2400	2400	1056	1056	3072
402291	Kutu/Box Коробка علبة	0,15	24	56	3,6	4,16	1400	1400	1400	616	616	1792
402292	Kutu/Box Коробка علبة	0,3	12	80	3,6	4,04	2000	2000	2000	880	880	2560
402294	Kutu/Box Коробка علبة	0,45	12	48	5,4	5,91	1200	1200	1200	528	528	1536

**Torku Krempare**  
**Torku Krempare Pastorized Fresh Cheese**  
**Пастообразный Сыр «Torku»**  
**توركو جبنة كريمة دهن**



Ambalaj Packaging Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة) Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)						
						40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	20 حاوية قدم 20	تريلا
Ürün Kodu Product Code Код продукта	التغليف	الوزن	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	20 قدم	ترايلا	
402304	Kutu/Box Коробка علبة	0,015	100	80	2,1	2,47	2000	2000	2000	880	880	2560
403662	Kutu/Box Коробка علبة	0,16	18	48	2,88	3,48	1200	1200	1200	528	528	1536
401523	Kutu/Box Коробка علبة	0,17	18	48	2,88	3,48	1200	1200	1200	528	528	1536
402455	Kutu/Box Коробка علبة	0,18	18	48	3,24	3,84	1200	1200	1200	528	528	1536
402305	Kutu/Box Коробка علبة	0,2	18	48	3,6	4,2	1200	1200	1200	528	528	1536
402306	Kutu/Box Коробка علبة	0,45	12	48	5,4	5,94	1200	1200	1200	528	528	1536

**Torku Tam Yağlı Üçgen Peynir**  
**Torku Processed Cheese Triangles**  
**Сыр Плавленный Жирный в Треугольниках «Torku»**  
**توركو جبنة مثلثات كاملة الدسم**



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-во коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20 DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
400581	Kutu/Box Коробка علبه	0,1	48	66	4,8	5,82	1650	1650	1650	726	726	2112

**Torku Labne**  
**Torku Turkish Labneh**  
**Сыр Лабне «Torku»**  
**توركو لبننة**



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) سعة الشاحنة (كرتونة)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол-во	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Кол-во коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	40DC футовый контейнер	20 DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер рефрижераторный	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
402299	Kutu/Box Коробка علبه	0,015	100	80	2,1	2,47	2000	2000	2000	880	880	2560
401523	Kutu/Box Коробка علبه	0,17	18	48	2,88	3,48	1200	1200	1200	528	528	1536
404403	Kutu/Box Коробка علبه	0,18	18	48	3,24	3,84	1200	1200	1200	528	528	1536
402300	Kutu/Box Коробка علبه	0,2	18	48	3,6	4,2	1200	1200	1200	528	528	1536
402301	Kutu/Box Коробка علبه	0,45	12	48	5,4	5,94	1200	1200	1200	528	528	1536
402303	Kutu/Box Коробка علبه	2,75	4	30	11	11,97	750	750	750	330	330	960



**Torku Krema**  
**Torku Milk Cream**  
**Сливки «Torku»**  
توركو كريمة

Ambalaj Packaging Упаковка	Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton)					Tır Truck Фура
								التعبئة Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)					
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	ترايلا	
402236	Kutu/Box Коробка علبة	1	12	60	12	12,62	1500	1500	1500	660	660	1920	
402237	Kutu/Box Коробка علبة	0,2	27	135	2,4	2,63	3375	3375	3375	1485	1485	4320	
402953	Bib	10	1	72	10	10,38	1800	1800	1800	792	792	2304	



**Torku Tereyağı**  
**Torku Pastorized Butter**  
**Сливочное Масло «Torku»**  
توركو زبدة

Ambalaj Packaging Упаковка	Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Кол- чество	Palet üstü koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton)					Tır Truck Фура
								التعبئة Грузоёмкость транспортного средства (Коробок)					
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	ترايلا	
402313	Zarf FolioPack Фольо Пак	0,25	24	66	6	6,26	1650	1650	1650	726	726	2112	
402312	Zarf FolioPack Фольо Пак	0,125	48	66	6	6,29	1650	1650	1650	726	726	2112	

Torku Tereyağı  
Torku Pastorized Butter  
Сливочное Масло «Torku»  
توركو زبدة



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) (كرتونة) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet izi koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40 DC футовый контейнер	20 DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
402310	Kutu/Box Коробка علبة	0,25	12	56	2,25	2,63	1400	1400	1400	616	616	1792
402311	Kutu/Box Коробка علبة	0,5	6	60	3	3,43	1500	1500	1500	660	660	1920

Torku Tereyağı  
Torku Pastorized Butter  
Сливочное Масло «Torku»  
توركو زبدة



Ambalaj Packaging Упаковка		Araç Kapasitesi (Karton) (كرتونة) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)										
Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Package Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet izi koli adedi Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	40 HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40 DC футовый контейнер	20 DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	Tir Truck Фура
رمز المنتج	التغليف	الوزن	العدد	عدد الصناديق على المنصة	الوزن الصافي	الوزن الإجمالي	40 قدم عالي	حاوية 40 قدم عالي	40 قدم	20 قدم	حاوية 20 قدم	تريلا
402308	Rulo Rolled Рулон	1	12	60	12	12,35	1500	1500	1500	660	660	1920
402309	Rulo Rolled Рулон	0,5	12	60	8	8,36	1500	1500	1500	660	660	1920

**Torku Ayran**  
**Torku Yogurt Drink**  
**Айран «Torku»**  
**توركو عيران**



سعة الشاحنة (كرتونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)

Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Packaging Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet (isti kolli adedi) Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	التعبئة					Truck Фура
							40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	
402257	Kutu/Box Коробка علبة	0,2	20	80	4,092	4,6	2000	2000	2000	880	880	2560
402258	Kutu/Box Коробка علبة	0,3	12	80	3,68	3,88	2000	2000	2000	880	880	2560
402259	Kutu/Box Коробка علبة	1	6	64	6,13	6,47	1600	1600	1600	704	704	2048
401805	Kutu/Box Коробка علبة	2	6	45	12,78	1600	1600	1600	704	704	2048	

**Torku Tam Yağlı Süt Tozu**  
**Torku Whole Milk Powder**  
**Молоко Сухое Цельное «Torku»**  
**توركو مسحوق حليب خالي من الدسم**



سعة الشاحنة (كرتونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)

Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Packaging Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet (isti kolli adedi) Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	التعبئة					Truck Фура
							40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	
402318	Palet Pallet	25	1	24	25	25,339	600	600	600	264	264	768

**Torku Yağsız Süt Tozu**  
**Torku Skimmed Milk Powder**  
**Молоко Сухое Обезжиренное «Torku»**  
**توركو مسحوق حليب خالي من الدسم**



سعة الشاحنة (كرتونة) Araç Kapasitesi (Karton) Vehicle Capacity (Carton) Грузовместимость транспортного средства (Коробок)

Ürün Kodu Product Code Код продукта	Ambalaj Packaging Упаковка	Ağırlık Weight Вес	Adet Quantity Количество	Palet (isti kolli adedi) Number of packages on the pallet Количество коробок на поддоне	Net Ağırlık Net Weight Вес нетто	Brüt Ağırlık Gross Weight Вес брутто	التعبئة					Truck Фура
							40HC футовый контейнер	40HC Reefer Container футовый контейнер холодильник	40DC футовый контейнер	20DC футовый контейнер	20 Reefer Container футовый контейнер холодильник	
402178	Palet Pallet	25	1	30	25	25,339	750	750	750	330	330	960



Naturally from our farmers



**CERTIFICATE**  
The International Certification Network  
IQNet and TSE hereby certify that the organization  
**PANAGRO TARIM HAYVANCILIK GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SİRKETİ KAŞINHANİ ŞUBESİ**  
KASHANIANI YENI MAHALLE SAKENTYNYA SOK. NO:1 MERAM KONYA / TÜRKİYE  
has implemented and maintains a **FOOD SAFETY MANAGEMENT SYSTEM** which fulfills the requirements of the following standard  
**TS EN ISO 22000**  
Scope of the certificate is given in annex.  
Date of Revision: 20-07-2015  
Date of Certificate: 19-02-2016  
Valid Until: 19-02-2017  
Registration Number : TR-GY-611/14  
Michael Drechsel  
President of IQNet  
Ibrahim Yücel AYDEMİR  
KONYA Certification Director



**CERTIFICATE**  
The International Certification Network  
IQNet and TSE hereby certify that the organization  
**AGRO TARIM HAYVANCILIK GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SİRKETİ KAŞINHANİ ŞUBESİ**  
KASHANIANI YENI MAHALLE SAKENTYNYA SOK. NO:1 MERAM KONYA / TÜRKİYE  
has implemented and maintains a **QUALITY MANAGEMENT SYSTEM** which fulfills the requirements of the following standard  
**TS EN ISO 9001:2008**  
Scope of the certificate is given in annex.  
Date of Revision: 28-07-2015  
Date of Certificate: 13-02-2014  
Valid Until: 13-02-2017  
Registration Number : TR-KY-6858/14-R  
Michael Drechsel  
President of IQNet  
Ibrahim Yücel AYDEMİR  
KONYA Certification Director



**CERTIFICATE**  
תעודת כשרות  
This is to certify that the following products, produced by:  
**Torku**  
**PANAGRO TARIM HAYVANCILIK GIDA SAN. VE TIC. A.Ş.**  
Kashanhanı Yeni Mah. Komuta sokak No: 1 Meram / KONYA - TURKEY  
are under my Kashruth supervision and are certified **Kosher Dairy (Chalav Stam)** but not for Passover use.  
Brand Name: **TORKU**  
List of products:  
MILK (LIQ. PASTEURIZED, WITH AROMA) | YOGHURT (HOMOGENIZED, WITH CREAM ON TOP)  
AYRAN (YOGHURT DRINK) | WHITE CHEESES (IN BRINE, FETA, NATUREL)  
KASHKAVAY CHEESE, CHEDDAR | SPREADABLE CHEESE (BARNEX, CREAM CHEESE, PROCESSED CREAM CHEESE)  
PROCESSED CHEESE TRIANGLES | SPECIAL CHEESE (GOLUDA, EDAM, STRING CHEESE, PLATED CHEESE, TULUM CHEESE, MOZZARELLA)  
SLICED CHEESE (TOAST, BURGER) | BUTTER | WHIEY POWDER (EAT, SOYMAZLI)  
SWEETENED MILK | CONDENSED MILK  
This certification is only valid till August 09<sup>th</sup>, 2016 and is subject to renewal at that time.  
Date valid from: 09<sup>th</sup> 08.2015  
Date valid until: 09<sup>th</sup> 08.2016  
Ibrahim Yücel AYDEMİR  
KONYA Certification Director



**KALİTE YÖNETİM SİSTEMİ BELGESİ**  
QUALITY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE  
Türk Standardları Enstitüsü  
Turkish Standards Institution  
K-Q TSE-ISO-EN 9000  
Ibrahim Yücel AYDEMİR  
KONYA Certification Director



**GIDA GÜVENLİĞİ YÖNETİM SİSTEMİ BELGESİ**  
FOOD SAFETY MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATE  
Türk Standardları Enstitüsü  
Turkish Standards Institution  
G-F TSE-ISO-EN 22000  
Ibrahim Yücel AYDEMİR  
KONYA Certification Director




**CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
This is to certify that:  
**PANAGRO TARIM HAY. GIDA SAN. VE TIC. A.Ş.**  
Kashanhanı Yeni Mah. Komuta Sok. No:1 Meram, Konya, Turkey  
BRC site code: 1113154  
has been evaluated by SAI Global, accredited Certification Body No Z1440295AS, and found to meet the requirements of  
**Global Standard for Food Safety Issue 6: July 2011**  
Grade Achieved: **A**  
Audit Programme: Announced  
Product Category: 07 - Dairy, liquid egg  
for the following scope  
Production of milk and milk products: UHT and pasteurized (E81) MILK, UHT flavoured milk, production of milk and milk products: classic white cheese, Kashkaval Cheese, yogurt, UHT and pasteurized cream, white cheese, classic white cheese, special cheddar, with cream and homogenized yogurt, ayran, curd cheese, special cheddar, sliced, mozzarella, processed cheddar (triangle, spreadable, cream cheese), sliced, sliced burger cheese, labne, butter, ghee, milk powder and whey powder (in kraft bag with PE).  
Exclusions from Scope: None  
Certificate No: F5M40747  
Audit number: 123299  
Date(s) of Audit: 16,17 Mar 2015  
Certificate Issue Date: 25 Jun 2015  
Re-audit Due Date: 14 Feb 2016 to 13 Mar 2016  
Certificate Expiry Date: 27 Apr 2016  
Same Check Head of Policy, Risk and Certification  
Paul Butler  
Global Head - Assurance Services



**TÜRK STANDARLARI ENSTİTÜSÜ**  
HEHAL UYGUNLUK BELGESİ  
معهد المقاييس التركية  
شهادة المعاييس الحلال  
TURKISH STANDARDS INSTITUTION  
HALAL CERTIFICATE OF COMPLIANCE  
Belge Numarası / Reference Number of Licence: 14.9.10.0.06.06HEHAL-329  
Belgenin İlk Veriliş Tarihi / Date of First Issue of Licence: 04.11.2014  
Belgenin Son Geçerlilik Tarihi / License Valid Until: 04.11.2016  
Belge Sahibi Kuruluşun Adı / Name of the License Holder: PANAGRO TARIM HAYVANCILIK SANAYI VE TICARET A.Ş.  
Belge Sahibi Kuruluşun Adres / Address of the License Holder: DEDE KORKUT MAH. BEYŞEHİR CD NO:9/1 MERAM KONYA/TÜRKİYE  
Üretim Yeri Adı / Name of the Manufacturing Place: PANAGRO TARIM HAYVANCILIK GIDA SAN. TIC. A.Ş.  
Üretim Yeri Adresi / Address of the Manufacturing Place: KOMUTA SK. NO:1 KAŞINHANI-MERAM KONYA/TÜRKİYE  
İptal Edilen Belge Numarası (varsa) / Indication of Suspended Licence (if any):  
Tescilli Ticari Markası / Registered Trade Mark: TORKU  
İlgili Türk Standardı / Product Turkish Standard: TS DİCSİM 1/HEHAL GIDA GENEL KILAVUZU / 14.07.2011  
Belge Kapsamı / Scope of Licence: SÜT VE SÜT MAMULLERİ GRUBUNDA; PASTÖRİZE SÜT; HOMOJENİZE SÜT; ARKAMLI SÜT (OLEK/MILK/CHAS); TULUM PEYNİR; SÜT YÖZÜ; PEYNİRLİ TULUM TOZU; CEMAZ PEYNİR; YAĞLI CEMAZ; SEYAZ PEYNİR; TULUM; AYRAN; GİSİM PEYNİR; SÜT YAĞI İSİMSİZ SÖRÖKLEBİLİR ÖZDİLER; YOĞURT; AYRAN.  
Muhammet Özcan Gündüz  
HEHAL BELGELENDİRME MÜDÜRÜ  
15.02.2015



**International Kosher Council**  
648 E. 4th St., Brooklyn, NY, 11218 USA Tel: 718-638-1037 E-Mail: rabbistokosher.com www.ikokosher.com  
**KOSHER CERTIFICATION**  
AN ORTHODOX KOSHER CERTIFICATE  
THIS IS TO CERTIFY THAT  
Brand Name: **TORKU**  
List of products:  
1. MILK (LIQ. PASTEURIZED, WITH AROMA) | 2. YOGHURT (HOMOGENIZED, WITH CREAM ON TOP)  
3. AYRAN (YOGHURT DRINK) | 4. WHITE CHEESES (IN BRINE, FETA, NATUREL)  
5. KASHKAVAY CHEESE, CHEDDAR | 6. PROCESSED CHEESE TRIANGLES  
7. SLICED CHEESE (TOAST, BURGER) | 8. MILK POWDER (EAT, SOYMAZLI)  
9. BUTTER | 10. LIHT CREAM  
11. WHIEY POWDER | 12. CONDENSED MILK  
13. SPREADABLE CHEESE (BARNEX, CREAM CHEESE, PROCESSED CREAM CHEESE) | 14. SPECIAL CHEESE (GOLUDA, EDAM, STRING CHEESE, PLATED CHEESE, TULUM CHEESE, MOZZARELLA)  
MANUFACTURED BY AND FOR  
**PANAGRO TARIM HAYVANCILIK GIDA SAN. VE TIC. A.Ş.**  
Kashanhanı Yeni Mah. Komuta sokak No: 1, Meram - KONYA - TURKEY  
BİT KOSHER - DAIRY  
FOR ALL YEAR EXCLUDING PASSOVER  
This Certificate is valid through August 09, 2016 & subject to renewal at that time.  
Zev Schwartz  
RABBI ZEV SCHWARZ



**International Kosher Council**  
Rabbi Zev Schwartz  
Brooklyn, NY 11218  
718-638-1037  
www.ikokosher.com  
**CERTIFICATION**  
This is to certify that the following products, produced by:  
**Torku**  
Kashanhanı Yeni Mah. Komuta sokak No: 1, Meram / KONYA - TURKEY  
are under my Kashruth supervision and are certified **Kosher Dairy (Chalav Stam)** but not for Passover use.  
Brand Name: **TORKU**  
List of products:  
MILK (LIQ. PASTEURIZED, WITH AROMA) | YOGHURT (HOMOGENIZED, WITH CREAM ON TOP)  
AYRAN (YOGHURT DRINK) | WHITE CHEESES (IN BRINE, FETA, NATUREL)  
KASHKAVAY CHEESE, CHEDDAR | SPREADABLE CHEESE (BARNEX, CREAM CHEESE, PROCESSED CREAM CHEESE)  
PROCESSED CHEESE TRIANGLES | SPECIAL CHEESE (GOLUDA, EDAM, STRING CHEESE, PLATED CHEESE, TULUM CHEESE, MOZZARELLA)  
SLICED CHEESE (TOAST, BURGER) | BUTTER | WHIEY POWDER (EAT, SOYMAZLI)  
SWEETENED MILK | CONDENSED MILK  
All products listed below are Kosher and Dairy UNDER IKC SUPERVISION  
This certification is only valid till August 09<sup>th</sup>, 2016 and is subject to renewal at that time.  
Date valid from: 09<sup>th</sup> August 2015  
Date valid until: 09<sup>th</sup> August 2016  
Zev Schwartz  
RABBI ZEV SCHWARZ





## Ağaçlandırma

Etkilerini hissettiren ve tarımsal üretim aleyhine değişen çevre şartlarını, tekrar üretici lehine etkilemeyi amaçlamıştır. Bu çerçevede öncelikli hedefini Konya nüfusu kadar fidanı toprakla buluşturmak olarak belirleyen Konya Şeker, bu hedefi kısa bir sürede gerçekleştirerek, hedefini Türkiye Nüfusu kadar ağaç olarak belirlemiştir. Kendisine dinamik bir hedef belirleyen ve ülke nüfusundaki artış ile paralel olarak ağaçlandırma projesindeki hedefi de büyüyen Konya Şeker 2006 yılında başladığı ağaçlandırma çalışmaları çerçevesinde bugüne kadar 18 milyon ağacın dikimini gerçekleştirmiştir. Ağaçlandırma çalışmaları çerçevesinde Konya ve çevresinde sağlıklı 4.515 km.'lik mesafede 242 ayrı güzergâhta, Konya'yı komşu illere bağlayan yollar ile ilçe, kasaba ve köy yollarında bazı yerlerde 8-10 sıraya varan çift taraflı ağaçlandırma yapan Konya Şeker, 8.650 dekarlık alanda 64 ayrı yerde toplu ağaçlandırma yaparak orman alanları oluşturmuştur. Toplu ağaçlandırma alanlarında ekolojik ortamı iyileştirmek için birbirine uyumlu yaban hayvanlarını da bu alanlara salan Konya Şeker, tozlaşma için oluşturduğu ormanlara 500 kovan arı yerleştirmiştir. Diktiği ağaçları da kaderlerine terk etmeyen Konya Şeker, kendi kendilerine gelişimlerini sağlayacak düzeye gelene kadar ağaçların bakımını ve sulamasını da oluşturduğu ekiplerle yapmaktadır.

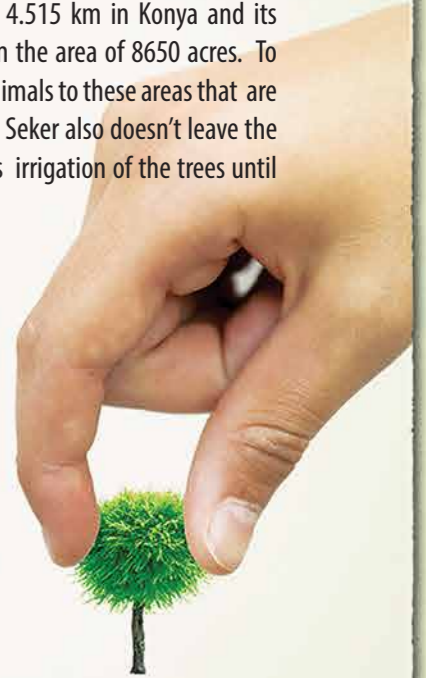
**18 milyon fidan diktik.**  
**Hedefimiz 75 milyon.**



## Forestation

The most important prerequisite of sustainability in agricultural production is the positive environmental conditions. However the environmental conditions have changed against agricultural production and its effects can be felt. Therefore Konya Şeker has aimed to change this for the favor of the producer again. In this framework, Konya Şeker aimed mainly to bring together as many sapling as the population of Konya with the earth and it has determined to rise its objective as: as many trees as the population of Turkey. Konya Şeker, which has determined a dynamic objective for itself and enlarging its target in the forestation project in parallel to the increase in the country's population, has planted 18 millions of trees until today within the framework of the efforts of forestation that it started in 2006. Within the framework of the forestation endeavors, Konya Şeker which made double sided forestation up to 8-10 lines in some place in the district, town and village roads and on the highways connecting Konya to the neighboring provinces on 242 different routes with the distance of 4.515 km in Konya and its surroundings, established forestation areas by making mass forestation in 64 different places in the area of 8650 acres. To make a better ecological environment in the mass forestation areas Konya Şeker released wild animals to these areas that are in conformity with each other and placed 500 hives of bees to the forests for pollination. Konya Şeker also doesn't leave the trees that it planted to their fates and takes cares and carries out maintenance activities such as irrigation of the trees until they are at a level to be able complete their own development.

**We have planted 18 million saplings.**  
**Our target is 75 million.**



Naturally from our farmers



## Посадка Деревьев

Наше предприятие поставило перед собой цель снова обернуть в пользу производителей условия окружающей среды, влияние которых стало сильно ощущаться и которые изменили производство сельхозпродукции не в пользу производителей. В этих рамках предприятие «Конья Шекер» определило приоритетную цель посадить по саженцу для каждого жителя Коньи и реализовало ее за очень короткий срок, а теперь, предприятие увеличило свою цель и запланировало посадку деревьев, количеством равным всему населению Турции. Предприятие «Конья Шекер» поставило перед собой динамическую цель и увеличило свою цель в проекте посадки деревьев параллельно с увеличением роста населения. В рамках работ по посадке деревьев, начатых в 2006 году, до сегодняшнего дня было посажено около 18 миллионов саженцев. В рамках этого проекта «Конья Шекер» посадила саженцы на территории города Коньи и области в направлении 242 разных маршрутов на расстоянии 4.515 км, также, вдоль дорог, соединяющих Конью с соседними городами, и вдоль дорог, ведущих в районы, поселки и села области, по обе стороны дорог были посажены саженцы, количество рядов которых в некоторых местах доходит до 8-10. В 64 различных местах на территории 8.650 декаров «Конья Шекер» посадила саженцы и создала лесные участки. С целью улучшения экологической обстановки в лесных посадках «Конья Шекер» выпустила в них совместимые друг с другом дикие животные и для опыления культур поместила в лесах 500 пчелиных ульев. «Конья Шекер» не оставила на произвол судьбы посаженные деревья и образовала команды, которые ухаживают за саженцами и поливают их до тех пор, пока саженцы не обретут корневую систему, достаточную для самостоятельного развития.

Мы посадили **18 миллионов саженцев.**  
Наша цель – **75 миллионов.**

## التشجير

يهدف من خلال عمليات التشجير الى التأثير على الشروط البيئية المحسوسة التي تغيرت بشكل يؤثر سلبا على الإنتاج الزراعي لتعود و تؤثر بشكل إيجابي على المنتج مرة أخرى. لقد بينت كونيا للسكر بأن أولى أهدافها في هذا الإطار هو العمل على زراعة شتلات بعدد سكان كونيا، و قد نجحت الشركة في تحقيق هذا الهدف خلال فترة زمنية قصيرة، لتنتقل الى تحقيق هدفها الجديد في زرع شتلات بعدد سكان تركيا. قامت كونيا للسكر بوضع هدف ديناميكي لها ضمن هذا المشروع، حيث ينمو هذا الهدف بالتوازي مع عدد سكان الدولة المتزايد، فقد قامت منذ بدئها في عمليات التشجير في عام 2006 و حتى يومنا الحالي بزرع 18 مليون شجرة. قامت كونيا للسكر في إطار عمليات التشجير هذه بزراعة الأشجار على يمين و يسار الطرقات الموجودة في كونيا و المناطق المحيطة بها على بمسافة 4.515 كم و على 242 خط طريق و على جانبي الطرقات التي تصل مدينة كونيا بالمحافظات المحيطة بها و النواحي و البلدات و القرى بحيث يصل عدد صفوف الأشجار المزروعة في بعض المناطق إلى 8-10 صفوف. كما قامت كونيا للسكر بتشكيل ساحات الغابات من خلال عمليات زراعة الأشجار الجماعية في 64 منطقة مختلفة بمساحة إجمالية قدرها 8.650 دنم من الأرض. قامت كونيا للسكر بترك الحيوانات البرية التي تنسجم مع بعضها البعض في المناطق التي قامت بعمليات التشجير الجماعي فيها من أجل تحسين وسطها البيئي، و وضعت 500 خلية نحل في الغابات التي قامت بتشكيلها من أجل عمليات التلقيح. لم تترك كونيا للسكر الأشجار التي قامت بزراعتها لقدرها، بل عملت و من خلال الفرق التي شكلتها على تأمين الرعاية بالأشجار و ريها لحين وصولها الى مستوى تصبح معه قادرة على تأمين نموها بشكل ذاتي.

زرعنا **18 مليون شتلة.**  
هدفنا **75 مليون شتلة.**





Naturally from our farmers








**KONYA ŞEKER SAN. ve TİC. A.Ş.**

 Beyşehir Yolu Üzeri No:47 42080 Meram, KONYA

 +90 (332) 324 03 53

 +90 (332) 324 03 45 - 46

 [export@konyaseker.com.tr](mailto:export@konyaseker.com.tr)

 [www.konyaseker.com.tr](http://www.konyaseker.com.tr)



**PANAGRO TARIM, HAYVANCILIK, GIDA SAN. ve TİC. A.Ş.**

